

cupación y la urgencia por parte de los autores estudiados de negar la historia de Europa en favor de la propia historia o de adaptarla a ella, hallan cierta resistencia en la inapelable tendencia regresiva a refugiarse en la informalidad del mito, en la reluctancia a asumir el principio de realidad que garantice el crecimiento y una auténtica toma de conciencia histórica.

LORETO BUSQUETS

IRENE-MARÍA VON KOERBER, *Raumkonfigurationen im Erzählwerk von José Donoso*. Librairie Droz, Genève, 1996; 225 pp. (*Koelner Romanistische Arbeiten, Heft 75*).

Este estudio sobre el autor chileno José Donoso persigue una meta doble. Se trata de analizar el tema del espacio y a la vez mostrar su conexión con la dimensión mimética, simbólica y alegórica de la obra narrativa de Donoso. Partiendo de una cita del mismo autor según la cual Donoso se representa “constantemente la novela como una casa”, este trabajo reconstruye la escritura espacial para descubrir detrás del mundo visualizado un fondo social, político y hasta cultural y antropológico. Ya el paralelismo temático en la obra de Donoso entre casa de campo-Chile-Latinoamérica indicaba que la experiencia individual del espacio traspasaba los límites de un mero cuadro costumbrista: al espacio geométrico le corresponde un espacio mental. Esta técnica precisamente constituye la complejidad estética de Donoso y se ejemplifica aquí bajo la idea central del espacio. Con la espacialización de procedimientos mentales se abre un vasto campo en el cual se mezclan todas las facetas de la búsqueda de sentido: lo mítico, lo visionario, lo maravilloso, lo fantástico, lo grotesco o lo satírico (pp. 2 ss.). Por cierto, mérito de Koerber, que no deja en abstracto su concepto de novela espacial. El capítulo de introducción ayuda al lector a orientarse en la fenomenología moderna del espacio y prepararse para la lectura de Donoso. Koerber explica su acceso metodológico refiriéndose a todos los críticos que contribuyeron a una tipología fenomenológica del espacio: desde Ernst Cassirer y su modelo de representación espacio-temporal, Gaston Bachelard y su concepto de “espacio literario”, Robbe-Grillet y su topografía narrativa del protagonista problemático hasta Gérard Genette con la concepción dinámica de reduplicación espacial, discute los problemas fenomenológicos y poéticos de la espacialización. El motivo de este balance crítico es bien definido: mostrar la universalidad de “figuras, símbolos y motivos del espacio” y situar al autor, Donoso, en afinidad con las corrientes literarias contemporáneas.

Se analizan tres novelas: *Coronación* (1957), *Casa de campo* (1978) y *El jardín de al lado* (1981). En la primera novela, el lugar de la acción, la casa señorial de los Ábalos, se convierte en un reflejo de la agonía social y política de sus habitantes, más tarde, es también el contramundo del campo o los lugares de evasión —Valparaíso e Iquique— y no se define solamente por su aspecto exterior, sino que se percibe en relación estrecha con el anacronismo de la forma de vida aristocrática. El ambiente exterior se llena, en virtud de este cambio de perspectiva, con elementos imaginarios hasta presentarse como lugar psíquico del miedo, de la locura, de la memoria o como lugar social de la decadencia. En *Casa de campo* sigue siendo vigente la relación dialéctica entre la esfera exterior e interior, con razón, Koerber subraya la intención política de esta novela. En el nivel alegórico, la casa de campo representa una época central de la historia actual de Chile. Se da un retrato de la presidencia de Allende, sobre todo se alude a las dificultades políticas y económicas de sus reformas sociales. A pesar del compromiso político, la novela destaca por su carácter casi posmodernista. Aquí el acceso metodológico de Koerber permite poner de manifiesto la presencia y la función de un espacio intertextual o sintético. Siguiendo la teoría de Genette, Koerber deja al descubierto los espacios ficticios de procedencia pictórica o literaria. En su lectura, muy erudita, interpreta, por ejemplo, las citas plásticas de Goya, Poussin, Boucher, Fragonard, o Watteau como recurso temático del mundo bucólico, pastoril, o sea, paradisíaco. El espacio utópico sirve de refugio mental en el cual la oligarquía criolla puede abandonarse a sus sueños de fortuna y poder. La novela *El jardín de al lado*, une la temática política con un aspecto autobiográfico del autor. Se cuenta el destino del escritor chileno Julio Méndez que bajo el régimen de Pinochet debe emigrar a España por razones políticas. El “jardín de al lado”, que Julio encuentra en su nueva existencia en Madrid, es el espacio del exilio con todas sus implicaciones emocionales y sociales, este jardín, que la figura ve desde afuera, representa su situación de “exclusión”. En el plano político, el exiliado siente dolorosamente su ausencia de la patria; a un nivel privado, este espacio cerrado confronta a Julio con su propia melancolía y soledad. En lo que concierne a su situación como escritor, la exclusión espacial repite la experiencia de marginación artística. Julio no puede participar en el éxito legendario de los autores del llamado “boom”.

Lo que acabamos de resumir en breves líneas no puede hacer justicia a esta penetración compleja en la obra de Donoso. Lo que Koerber hace es, en efecto, un trabajo que presupone profundos conocimientos no solamente de la cultura latinoamericana. Para hacer comprensible la escritura alusiva de Donoso y para explicar las referencias múltiples que confieren al texto su significado simbólico o alegórico del espacio, Koerber ha debido recurrir a un exhaustivo re-

peritorio de las fuentes culturales y literarias. Con su libro, ha contribuido a iniciarnos en la lectura difícil de un espacio literario que se define como sintético, híbrido, intertextual e intercultural. El lector de Koerber, por supuesto, debe estar dispuesto a aceptar los saltos en una atrevida visión panorámica que reúne problemas de la crítica actual del texto con la historia social, cultural y literaria de Europa y Latinoamérica.

KARL HÖLZ

Universität aus Trier, Deutschland